

# Krea bo mes mundu

*Creëer je eigen wereld*



**Marieke Knol**

# **Krea bo mes mundu**

*Creëer je eigen wereld*

**Marieke Knol**

**Fotografia Kenny Ranking**

Na okashon di 12½ aña di eksistensia di

Fundashon Plataforma Kultural

Desèmber 2022

Teksto i redakshon: Marieke Knol  
Fotografia: Kenny Ranking  
Diseño: Joost Dikker Hupkes  
Tradukshon Papiamentu: Sharité Severina

© 2022, 2024 Fundashon Plataforma Kultural  
© Kenny Ranking (portrètnan)

Tur derecho reservá. Sin outorisashon por eskrito anterior di e editor,  
no mag di multipliká, warda den un base di dato outomatisá, òf publiká  
nada di e publikashon akí, di niun manera òf otro, sea elektróniko,  
mekániko, dor di fotokopianan, grabashon òf na otro manera.



## Kontenido

Prólogo	5
12½ aña Fundashon Plataforma Kultural	7
Músika i arte komo proseso sosial i mas	9
Sherwin Pinto tokante sentido	11
Francis i Esther Domacassé tokante músika komo terapia	13
Janneke Schepers tokante pinta huntu ku un artista profeshonal	15
Maria Sophia Frans-Koeke tokante partisipashon	17
Seri di portrèt di Kenny Ranking	19
Rudmila Cathalina tokante e sentralisashon di mucha	35
Robert Nestor tokante pinta saliendo for di emoshon	37
Dr. Stacey Mac Donald okante hasi problemanan grandi mas komprendibel	39
Epílogo	41

## Prólogo

Kultura ta di balor inkalkulabel pa un komunidad i di balor inmenso pa bo hiba lucha p'è kada dia huntu ku aktornan kreativo. Pasobra ora ku un koro, lès di músika, arte amatùr, bishita na biblioteka, eksposishon, festival, teater, herensia kultural òf museo disparsé, nan ta disparsé huntu for di e komunidad.

Amérika Latino i region karibense tin den kas un potensial grandi pa desaroyá e sektor kultural i e industria kreativo pa medio di inovashon i di herensia kultural. Huntu esakinan ta forma e Ekonomia Oraño ('Orange Economy'), ku tambe nan ta yama ekonomia kreativo, manera John Hawkins a identifiká, kende ta un di e investigadónan mas influyente riba e tereno akí. E negoshi di merkansia i servisio kreativo mundialmente a pasa den un desenio di kresementu hopi bon tras di lomba: di 2002 pa 2011 e eksportashon a krese ku 134%. Un fuente di inspirashon, oportunitat i konfirmashon di e potensial di talento!

E buki "The Orange Economy, an infinite opportunity" skirbí pa Felipe Buitrago Restrepo i Iván Duque Márquez, i publiká pa e banko Inter-American Development Bank (IDB), ta konfirmá e potensial di kresementu di kultura i kreatividat pa e region karibense. E ta deskribí e abundansia na e asina yamá merkansia kreativo, di arte plástiko i teatral, artesanía, obra audiovisual, diseño, media nobo, i tambe servisio kreativo, manera arkitektura, kultura i tempu liber, investigashon i desaroyo òf propaganda. Eksportashon di e servisionan kreativo akí a krese 70% mas lihé ku eksportashon di merkansia komun, komo ku e transakshonnan akí mas i mas ta tuma di forma digital pa medio di internèt. Pa medio di plataformanan digital ta desvelá e mundu tambe di e region karibense, manera ta tuma lugá awendia na e biblioteka online.

Pasó tin asina tantu potensial den e sektor kultural i kreativo na Boneiru i

den henter e region, ku por hasi uso di dje. Ekonómikamente, pero tambe komo fundeshi sosial. Pasobra echo ta ku kultura ta trata tambe tokante kende nos ta, loke ta mara nos komo boneriano, hulandes, karibeño i komo hende.

Pa e motibu akí durante e último tratamentu di e Presupuesto di Kultura mi a proponé pa plama e iniciativa di ‘Kunst op Recept’ den kooperashon ku Salubridat Públiko na nivel nashonal. Mi ta mira ku na Boneiru a traha un bunita fundeshi na Hòfi Kultural den kooperashon ku Mental Health Caribbean. Tambe mi a suprayá e importansia di e forsa di arte den solushon di problemátika grandi di institushon, problemátika di klima i retonan sosial. Esaki tambe ta un potensial ku serka trahadónan di maneho i serka institushonnan, manera Hòfi Kultural, ta kondusí na servisionan di balor pa kombatí por ehèmpel soledat bou di hende grandi òf pa hasi problemátika di klima komprendibel.

Den esaki mi ta enfatisá gustosamente ku kultura no ta un luho manera ta e kaso ku e derechonan básiko di Boneiru, manera ta pará den konstitushon i den e lei di e

maneho spesífiko di kultura. Gobièrnu di Hulanda pues den esaki tambe tin un tarea i pues mester hasi tur loke ta posibel pa fasilitá i sostené esaki, di manera ku ta hasi intervenshonnan kultural di balor posibel. Esaki ta esensial pa un komunidad.

En todo kaso mi ta deseá e sektor kultural kompleto hopi éksito den kompilashon di e agèndanan kultural di múltiple aña ku ta kompilá awor ku sektor di kultura dor di e Ministerio di Enseñansa Kultura i Siensia i e Entidat Públiko Boneiru. Di manera ku pa Boneiru tambe ta bini un plan di rekuperashon pa e sektor i ku ta refsorsá e plasa laboral ku binimentu di ‘fair practice’ i di ‘fair pay’

Di e manera ei e personanan ku ta bishitá Hòfi Kultural por sigui desaroyá nan mes kulturalmente i realisá nan soñonan. Mi ta spera di por bin presensia e aktividatnan i plannan kultural mi mes i ta deseá bo hopi plaser ku lesamentu di e obra akí.

*Jorien Wuite*

*Bosero di Kultura i Relashonnan denter di Reino i miembro di Tweede Kamer pa D66*

## 12½ año Fundashon Plataforma Kultural

For di 1998 e tigernan kultural Marieke Knol i Mimoun Himmit tabata bini Boneiru regularmente ku fakansi. Danki na e grupo di amigu lokal ku nan a forma den kurso di e añanan ei, nan a deskubrí ku nan por a nifiká algu riba e isla. Ku nan ekspertisio nan lo por a sostené institutonan kultural na Boneiru. Nan por a nifiká algu pa e muchanan ku e músika di brasbènt ta atraé pero pa kende tabatin muchu tiki fasilidat na Boneiru. I hopi otro kos mas.

Nan a disidí di yuda for di nan kompania hulandes pa proyekto di arte i kultura. Pa por a hasi e fondonan di Hulanda disponibel pa Boneiru tambe, a funda na 2010 e Fundashon Plataforma Kultural. Un fundashon ku un direktiva lokal i independiente.

Sin embargo bo no por imaginá bo Plataforma Kultural sin kontribushon di su fundadónan i ‘fasilitatornan’ Marieke ku Mimoun. Nan tabata hasi práktikamente tur e trabou. For di e añanan inisial Marieke i Mimoun tabata desaroyá proyekto for di Hulanda. Nan tabata konsipiá plan di proyekto, regla e finansiamentu i tabata bini Boneiru pa e ehekushon. Tur esei mas tantu posibel den kolaborashon ku

e organisashon lokalnan. Asina nan a desaroyá un plan pa archivá i digitalisá e archivo di FuHiKuBo i ta nan a regla e finansiamentu i a yuda e Skol di Músika lokal ku e.o. respaldo ku forsa di direktiva i un tayer pa dosente di músika. Nan tabata hasi uso intensivamente di nan ret di kontakto na Hulanda pa rekoudá fondo, interkambiá ekspertisio ku aktor nan kultural lokal, pero tambe pa manda instrumento musikal Boneiru.

Ku proyektonan pionero pa mucha manera Músika ta Konta (Kinderen Maken Muziek), Pone Barí Ronka, Maskarada pa Mucha (Maskarada voor kinderen), Muziekspeeluin, Rugzak vol Talent i Vibes den kurso di añanan a alkansá sentenáres di mucha ku hóben. Ku ‘Impuls Muziekonderwijs’ a embolbí tambe skolnan na Boneiru, loke mas despues a kulminá den e proyekto grandi pa skol Edukashon Kultural ku Kalidat ‘Cultuureducatie met Kwaliteit’. E proyekto ‘Samen Oud’ a sòru pa e grandinan tambe a bini na turno pa mantené tradishonnan manera konta storia, balia i aktividatnan por estilo bibu.

A yega un momentu ku e nesesidat na un sitio fiho a bira evidente. Marieke i Mimoun

a muda pa Boneiru pa por a realisá aya e konstrukshon di Hòfi Kultural. Danki na nan empeñonan konstante for di 2018 ta duna aya lès pa instrumentonan di brasbènt i instrumentonan tradishonal manera kuarta ku kitara. Hòfi ta e úniko sitio na Boneiru kaminda ta duna lès di Simfonia. Den e último añanan, Hòfi Kultural a bira un refugio pa un grupo di grandinan ku ta sigui krese ketu bai, un kas kaminda nan ta enkontrá otro ku plaser. Ku e proyekto di ‘maatjesproject’ pa grandinan ta yuda saka mas i mas grandi for di isolashon.

Proyekto pionero tabata tambe esun di ‘Artists in Residence’ den kua artistanan konosí di Arte di Kaya tabatin un papel di inspirashon pa tantu artistanan lokal komo pa alumnonan di skol. Boneiru a bira riku na hopi mural flamante di e proyekto. Pero mas importante ainda ta e impulso lokal enorme ku e aktividatnan a kousa, ku a pone ku e hóbennan, e grandinan, e dosentenan i e artistanan a deskubrí ku tur hende, por krea su propio mundu. Sea ta ku músika, ku obra di man òf ku krea obra di arte. E posibilidat di por desplasá bo propio bareranan: “Krea bo mes mundu” ta grabá den konsiensia di un grupo grandi, ku ta kresiendo ainda den e habitantenan di Boneiru.

Loke ku a hasi mas impakto riba mi ta e proyekto di kolaborashon ku Mental Health

Caribbean pa mucha ku debilidat síkiko. E influensia di liberashon ku músika i aktividat ekspresivo tin serka e muchanan akí, a konmové mi enormemente.

Tur esaki ta e herensia ku Marieke i Minoun ta laga atras pa Boneiru na momentu ku denter di poko nan ta tuma despedida di direktornan di Fundashon Plataforma Kultural. Resientemente nos gobièrnu lokal a rekonosé e balor enorme di e herensia akí. Ku risibimentu di e promesa por eskrito ku e supsidio na Hòfi Kultural ta subi drástikamente, na último momentu a prevení ku Hòfi mester sera su portanan. Masha hopi hende a bira kontentu ku esaki.

Mi gradisimentu ta bai na e inisiadónan, tur kolaboradó, dosente, boluntario i spònsor di Fundashon Plataforma Kultural, kende a duna nan kontribushon pa a realisá esaki.

*Wietze Koopman*

*Presidente di direktiva di Fundashon  
Plataforma Kultural*



## Músika i arte komo proseso sosial i mas

Na Hòfi Kultural tur kos ta konsentrá riba kreashon, sinti bo bon, partisipá i siña pa medio di arte. Hòfi ta un sitio di inspirashon pa tur hende ku ta bishitá nos. Sinku aña pasá ku hopi asistensia nos a bati e promé biganan den fundeshi pa a pone dak ariba. Awor ora ku nan ta toka na Hòfi pa nos ta importante e karanan kontentu i e konekshon ku ta krea entre e personanan. Ku un partisipante ta saka man bòks ku nos anto puntra: 'Kon bo ta haña mi barí zona ora mi ta toka?'. Nos muzikantnan ku ta duna lès den estilo di duna komunidad bèk di bo talento, ta laga mira i tende ku ta trata di otro kos ku solamente lesa not. Músika ta un proseso sosial i mas. Nos ta disfrutá kada dia di e personanan ku ta traha obra di man, ta toka kuarta òf ta produsí arte di kaya. E storianan i e ambiente presente ta importante pa tur hende. E ora ei nos ta ripará ku e kreashonnan mas bunita ta sali di man di personanan ekstraordinario, hóbennan i muchanan ku otro kaminda no ta sobresalí.

Komo mucha di shete aña di edat Mimoun tabata sa henter e lista di e 40 tòp hitnan musikal for di su kabes. E tabatin un

maleta bieu, bèrdè kla bou di su kama i den esaki e tabata warda tur su kosnan di balor. E tabata skirbi riba tapa di e maleta e títulonnan di tur e kantikanan ku e tabata tende na radio i ku e tabata gusta. E tabata kòrda tur letra di e kantikanan i tabata kanta huntu ku nan kompletamente. Mimoun ainda ta presentá komo kitarista regularmente. Duna presentashon komo kitarista ta un forma pa kompartí plaser ku hende. Nos ta haña ku ta importante pa eksperensia e sentimentu di den union ku otro.

Marieke na edat hóben semper tabata pinta i tabata traha tur sorto di kos ku papel. Pa e personalmente lès di pinta na skol tabata un kuna di libertat i un momentu di trankilidat den e programa yen di karga na skol. Pintamentu i fèrfmentu ainda ta un momentu di refleho i trankilidat. Nos ta lubidá lihé ku e akto di krea produkto, e momentu ku bo ta uní ku e material, pa tur hende ta importante. Arte ta enserá produsí i eksperensia. Ta trata di drenta den e material, pero tambe di ta un paso mas aleu: duna nifikashon na bo eksperensianan, dor di praktiká.

Na skol tambe edukashon di kultura ta konsistí di siña duna forma na eksperensia i reflekshoná riba mundu..

Pa e publikashon akí Marieke a drenta den kombersashon ku personanan ku ta bishitá Hòfi i a puntra nan kiko nan tabata hasi na mucha i kiko ta nifiká pa nan aworakí ku nan ta den moveshon ku arte òf músika. Kiko e personanan ta gana ora ta trata di sentido, e proseso di bira di edat grandi ku sentido, partisipá, salubridat, siña i krea. E storianan ku ta konmoví i ta impreshoná i ta bunita ta pone atrobe nos ta realisá kon importante ta ku Hòfi Kultural ta eksistí. Nos ke gradesí tur hende ku a kontribuí na esaki.

Durante e trinta aniversario di Marieke na Rincón, nos a haña e sentimentu di seguridat danki na e lomito riba e grel, e zonido penetrante di e barí i e wiri. Nunka mas nos a lubidá e sentimentu akí. Huntu nos ta krea un mundu mas bunita i nos ta mira tras ku un tremendo sentido riba 12,5 aña di Fundashon Plataforma Kultural.

*Marieke Knol i Mimoun Himmit*



# Sherwin Pinto

tokante sentido



Sherwin Pinto ta tene un kolekshon di su obranan den un albùm di pòrtrèt chikitu, di manera ku fásilmente e por laga otro hende mira nan. E albùm akí tambe tabata tópiko di kòmbersashon durante nos promé enkuentro, na Hòfi Kultural.

Kuater aña pasá el a traha un seri di obra plástiko na Kòrsou. E tabata traha ku akwarela, gleter, santu, téknika di spat fèrf òf di supla fèrf dor di un pipa chikitu.

Pinto ainda ta produsí arte prinsipalmente obra apstrakto, por ehèmpel basá riba inskripshonnan òf markanan antiguo di indjan.

Aworakí e ta kana atrobe ku e buki. Pinto ta konta di e artistanan David Bade i Tirzo Martha ku na Kòrsou a lanta e Instituto Buena Bista (IBB). Nan kolaboradónan a guia Pinto den su proseso di krea obra. E ta mustra un kuadro ku kasita: ‘Serka David

mi a pinta e obra akí, i e obra akí a keda Kòrsou, pero mi ke unu pa mi mes, ta un kuadro bunita’.

Miéntras tantu Pinto ta biba na Boneiru, na Sentro Nos Perseverantia, un sentro pa persona ku tin problema di sikiatria òf adikshon. ‘Na Boneiru mi a traha obra nobo. Famia di mi tata ta di Kòrsou i mi mama ta di Boneiru. Mi ta meks di afrikano ku indjan. Mi mama ta derá na Boneiru i ami tambe a regresá mi raisnan anto esaki ta agradá mi. De bes en kuando asina mi ta kombersá un ratu ku e bisiñanan akí’.

Pinto gusta bishitá Hòfi Kultural pa pinta ku fèrf. Na un skina trankilo e por konsentrá mas mihó. Tin biaha tin tambe artista di Hòfi Kultural ku ta bishitá Sentro Nos Perseverantia ku ta stimul’é. E ora ei e ta traha riba su mes den su mes ambiente riba su tabla. ‘Ami ta gusta traha obra grandi, no kos asina chikitu. Mi ta kai sinta, haña inspirashon i mi ta traha ariba. Nunka mi no ta kana wak kiko otro artista ta hasi. Mi traha mi mes obra di arte’.

Pinto a lanta na Kòrsou: ‘Na mucha mi no tabata bon den traha sòm, pero pa mi pinturanan semper mi tabata skor un ocho òf nuebe. Ku mi diesocho aña mi a bai Hulanda. Tabata den añanan ochenta

i nos tabata un grupo grandi di estudiante antiano. Na Hulanda mi a kuminsá fèrf kuadro tokante Kòrsou – e kalor, solo, kadushi, seru, playa anto esaki tabata hala atenshon. Den e periodo akí mi a kuminsá usa droga tambe i mi tabata transportá droga. Pasobra mi tabata adikto na droga, hende tabata hasi abuso di mi. E sikiater a bisa ku mi mester sigui ku pinta kuadro. Na klínika Capriles na Kòrsou mi a rekuperá i mi a sigui fèrf kuadro na IBB’.

Pa e proyekto Kultura pa Tur, Sentro Nos Perseverantia ta traha huntu ku Hòfi Kultural na un programa na midí pa su klientenan. E klientenan hopi biaha ta biba un periodo largu den e sentro i nan tin nan propio pashonnan kultural. Museo Terramar na Boneiru ta organisá regularmente eksposishon di artistanan lokal. Pinto tin karga su fantasia di un eksposishon den e museo: ‘David ku Thirzo ta biaha rònt mundu. Esaki nan ta hasi bon. Mi a laga tur mi obranan serka coach Marleen, den klínika Capriles. Ora ku mi a yega Boneiru mi a kai den un strès i mi a bolbe kuminsá pinta ku fèrf na Hòfi Kultural. Por ta ku mi trabou na Kòrsou por bini Boneiru. Si mi por eksponé den un museo, mi ta haña esaki un algu ekselente’.

# Francis i Esther Domacassé

tokante músika komo terapia



Prinsipalmente Francis a duna lès di músika na mucha promé ku el a bin duna lès na hende grandi na Hòfi Kultural. Francis: ‘Awor akí tin asta personanan ku ta bini tur djamars ku kabes di boto for di Rincón, nan ta haña e lès asina dushi. Entretantu nos ta toka mas ku 60 kantika.’

Su mama tambe ta partisipá. Huntu ku su amiga Chinta, Francis su mama Esther tabata toka kuarta den e agrupashon musikal di Amancio na Hòfi Kultural. Francis: ‘E ora ei mi mama a puntra mi si mi tambe por a bin duna lès aki. Awe tabatin sigur diessinku hende na e lès di kuarta, pero si tur hende bini lo no tin suficiente lugá komo ku e grupo ta asina grandi awor akí. No ta tur hende ta bini kada siman. Mi tin shete persona atrobe ku ke drenta un grupo nobo di prinsipiante.’

E tata di Francis tabatin un banda den añanan ’60. Pa e motibu akí tabatin hopi instrumento den kas anto Francis tambe a haña interes den músika. ‘For di mi diestres aña mi ta toka kuarta i mi tata tabata e manager di nos grupo di gaita. For di e tempu ei ya kaba mi tabata duna lès di kuarta na e otro mucha hòmbenan ku kier a toka kuarta.’

Su mama Esther gusta kanta, balia i tumba. Esther: 'Mi ta sinta hopi mi so na kas i mi ta bira kontentu pa bai lès tur djamars. Dor di Francis mi a mehorá mi tokamentu di kuarta. Na kas mi ta praktiká hopi. Pero mi no ke siña muchu teoria, mi no ke bira profeshonal, mi ke siña kon pa hasié.'

Francis: 'P'esei mi no ta duna muchu teoria, e hendenan ta bini akí pasó simplemente nan ke toka. Nan ta hende grandi i nan ta preferá toka kantika i spesialmente nan ke toka kantika di nan tempu. Si mi trata teoria, tur hende ta kore bai. Mi ta duna e akortnan i e teksto, anto si nan tin interes nan ta hasi pregunta di nan mes. Chinta a puntra kiko kompas ta enserá, e or'ei bo mester por splika esei, dikon bo ta konta te ku tres òf kuater. Meskos ku serka muchanan, si nan ke sa algu nan lo hasi pregunta di nan mes. E método ei mi ta usa.'

Segun Francis tambe ta hopi bon ku su mama ta bini Hòfi, komo e ta sintá su so na kas. Esther: 'E partisipashon ta dushi, riba djabièrnè mainta mi no ke pa e oloshi bati diesdos or mes. Mi ta bini Hòfi ku mi tas yen di material pa obra di man, pero mi ta bini tambe ku smak pa chèlèlè tokante obra di man, mi stima obra di man. Tambe nos ta bai bèk den tempu. Den siman nos tabata

sinta ta kòmbersa tokante e tiki lès di kanto òf obra di man ku muchanan ta haña na skol awendia. Pero ora nos tabata yòn, nos sí a haña e lèsnan akí. Mi yu muhé nunca a siña na skol kon pa tene un angua pa pasa hilu aden.'

Francis ta kontentu ku e ánimo pa ku su lès. Francis: 'Hopi hende no por a toka ainda, pero awor nan no ke bai kas ora kua'or bati. Mi ta kontentu tambe ku e algun hulandesnan ku ta bin tuma lès, nan ta siña lihé. Ta bon pa nan tin kontakto ku e hendenan lokal i nan ta partisipá aktivo durante e kantikanan na papiamentu i spañó. Ántes mi mama tabata gusta e kansionnan hulandes, pues esei tambe mi tabata skucha hopi komo mucha. Si mi kai riba un, mesora mi ta buska pa sa ta kua e ta anto e or'ei mi ta tok'é huntu ku e hendenan.'

Esther no ta sinti su mes den bon kondishon tur bia, tin bia e tin dolor tur kaminda. Pero ta mustra manera e dolor no tei riba djamars, pasó e sa ku e mester bin Hòfi. Esther: 'Awe mainta mi tabata asina malu, pero ora mi bini Hòfi e dolor ta kita. Pa ami Hòfi ta tur kos: un bon terapia i plaser. E djamarsnan sin Hòfi, nò esei no ta bai.

# Janneke Schepers

tokante pinta ku un artista profeshonal

Durante e evento Street Colors Bonaire Janneke a pinta huntu ku artista Kenneth Letsoin (Naamloozz): ‘Mi a sinti mi mirá i komprondí, manera – hòmbu, pues tin mas hende ku ta pensa manera mi’.

For di ougùstùs Janneke ta sinta den e klas cluster 4 na Liseo, un klas chikí ku ta konsistí di seis mucha muhé ku tin un diagnósis outismo internalisá. E alumnonan ta hopi bon den pintamentu òf traha animashon. Janneke: ‘Un di e mucha muhénan den mi klas por pinta cartoons bunita òf e ta hasta pinta yùf’.

Promé ku Liseo Janneke tabata bai e skol básiko De Pelikaan anto el a haña lès di músika serka maestro Arnold. Na skol nan tabata haña tareanan artístiko pa Dia di mama òf San Nikolas, anto e or’ei Janneke tabata traha arte na skol. Pero mayoria di arte el a traha na Hòfi Kultural òf na kas. Janneke: ‘mi a traha dos blòki di palu na Hòfi Kultural i mi a fèrf nan. Nan ta kologá na e muraya di fama ‘Wall of Fame’. Na kas mi ta traha arte riba mi porta di kamber di drumi. Hopi bia mi ta pinta Stitch (figura di animashon hapones), un sorto di kachó ekstraterestre ku mi ta loko p’é. Tambe

mi a prent e patanan di mi kachó adoptá riba mi porta. E parti pafó ta mi banda pa tèst anto na e parti paden tin kuadronan chikitu. Esei mi ta pinta ku kuashi sin pensa muchu. Pa e lastu dia di skol mi a pinta tres kuadro chikí pa e yùfrounan. Tambe ku diferente man di fèrf, meskos ku e obra di Kenneth. Asina mi kabes ta hinká den otro’.

‘Den mi kamber mi tin un pintura di Stitch kologá ku a sali hopi bon. Pero normalmente mi no sa pinta e sorto di kosnan ei, mi ta preferá no pensa i djis pinta. Mi tabata hasi esei di mi mes kaba, pero Kenneth tambe pues el a komprondé mi anto mi gusta esei mashá. El a mostra mi téknikanan ku e ta usa den su obra, por ehèmpel plak un area ku teip anto despues bai fèrf. P’esei bo ta mira vários man di fèrf aden. Esei mi a siña serka dje’.

E promé bia ku mi a sera konosí ku Kenneth tabata durante e evento Street Colors Bonaire, kaminda nos a fèrf na e hotel ku ainda no ta kla. Mi tabata esun di mas yòn, pues mi a gusta esei. Kenneth a komprondé mi mesora, esei a duna mi un bon sintimentu’.



E mama di Janneke ta konta: ‘Kenneth tabata hopi positivo i yen di motivashon. Mi a bini aki komo mama, anto djei Kenneth a konta yen di orguyo kiko tur Janneke a traha. Mi a gusta esei. Janneke no tabatin e fásil anto den e temporada ei el a kuminsa subi un tiki bèk, anto nèt na e momentu ei bo tin mester di persona manera Kenneth. Tremendo kon el a enbolbí tur hende. Ela a entusiasamá tur hende. Esei a yuda Janneke mashá, su mentalidat a bira mas i mas positivo.’

Janneke: ‘Un otro artista lokal, Judmar, a regalá mi un kuadro chikí pa mi hasimentu di aña. E ta kologá riba mi kama. Mi a bai tambe

e eksposishon ku e tabatin huntu ku Robert Nestor den Terramar Museum i awor mi ta sigui nan arte riba Instagram’.

E obra di Janneke a keda notá na su skol tambe. E direktor di e skol, mener Gerald a partisipá na e evento ‘Street Art Rally’ di Hòfi Kultural. Janneke: ‘Despues el a bini serka mi pa bisa mi ku el a tende di mi durante e evento i ku el a mira mi obra. Mi mes maestro a bis’é tambe den klas anto esei mi a haña tremendo.’



# Maria Sophia Frans-Koeks

tokante partisipashon

Sophia ta partisipá tur djabièrnè mainta ku obra di man na Hòfi Kultural. Pa un tempu kaba su ruman muhé ta masha malu mes anto e ta muriendo. Den e grupo di obra di man na Hòfi Kultural Sophia ta hak un tas chikí pa Pasku. E ta hopi tristu anto e ta papia tokante esaki durante e hakmentu. Ora su yu muhé bin busk'é e ta bisa: 'mi ta preferá keda drumi na Hòfi'.

Dos siman despues nos ta kòmbersá ku otro anto Sophia ta konta ku su ruman muhé a fayesé anto kiko ta nifiká pa e por ta na Hòfi na e momentunan akí.

'Mi a haña tremendo pa bini Hòfi awe. Awe mi tabata un tiki kibrá pasó mi mester a pensa hopi riba mi ruman muhé. Pero mi yu muhé a bisa mi: nò, Mama no ta keda kas, Mama tinku bai Hòfi. Mi yu muhé a stimulá mi. Awor mi ta hopi kontentu ku tòg mi a bini. E or'ei mi por chèlèlè tokante di diferente kos, p'esei mi a bini'.

Tur djabièrnè mainta e hende grandinan ta bini huntu pa hak tas di lep di bleki, pa pinta ku kuashi òf traha flor for di crêpepapier. Sophia ta konta: 'Mi ta biba na Kibrahacha,

e barío aki tras den Antríol, mi kasá a fayesé dos aña pasá. Despues di esei mi no tabatin nada mas di hasi anto mi a kuminsá bini Hòfi mas frekvente. Henter mi bida mi a hasi obra di man. Traha pòm-pòm i mi tabata traha diferente kos di paña; awor mi ta siña brei i traha tas di lep di bleki. Mi ta haña e tasnan bunita, pero nunca di mi bida mi a hak. Awor mi ta siña esei'.

Sophia semper tabata gusta ta okupá i e ta hasi esfuerso pa otro hende: 'Ora mi tabatin diesseis aña, mi yùfrou na skol a bisa ku nan tabatin mester di un persona pa yuda den lushiklas. Di mi mama mi mester a bai traha den e fábrika di karson. Hopi aña despues mi ñetunan ta bai e skol básiko Kolegio Papa Cornes i semper bai ora tabatin kos di hasi na skol, mi tabata bai pa yuda. E skol tabata serka di mi kas i mi tabata yuda muchanan ku lesamentu. Ku mi setenta aña mi a hasi lokual ku mi ke a hasi ku mashá plaser. Mi a bai kampa vários bia ku e padvindernan, pero despues mi kasá a bira malu anto mi mester a kuid'é. Mi kasá a fayesé dos aña pasá. Mi bida tabata dushi komo ku mi yu muhé tabata yudá mi

anto p'esei mi por a kuida mi kasá pa mas ku dies aña.

E wowonan di Sophia ta lombra ora e sigui papia tokante e hendenan na Hòfi Kultural. 'Djamins tambe mi ta haña plasentero pa bin toka kuarta. Si bo tin hende den bo bisindario, bo ta papia un ratu tokante otro tópikonan. Na kas mi ta sinta pensa riba lokual mi a papia. Awe mi a siña algu di Emma anto mi a haña un otro hakpèn pa mi usa. Mi ta bai traha un tas pa hinka mi telefòn aden. Mi ke siña mas tokante di hakmentu. Tin bia mi ta mira sierto kos bunita riba facebook, pero mi ke kaba ku esaki promé'



# Kenny Ranking

fotógrafo



‘Mi ta bendishoná pa ta trahando kasi kuater aña kaba ku Hòfi Kultural. Durante e temporada akí mi a dokumentá kon e organisashon ta logra pa respetá e historia di nos isla i na mes momentu yuda e isla krese riba tereno artístiko. Sea ta un evento pa guia nos grandinan den músika, òf un dia pa enkurashá nos hóbenan pa usa nan imaginashon ku fèrf, Hòfi Kultural ta logra tin un bon ambiente den su eventonan. E momentunan di mas spesial ta e bianan ku mi saka portrèt di e momentu eksakto di inspirashon, e momentu divino di kreatividad ora nan realisá ku nan a haña un amor nobo den arte, opservando lokual ku nan a kaba di traha awor ei.

Awor mi ta saka portrèt di artistanan riba henter e isla. Mi ta mira muchanan ku a siña toka un instrumento i awor nan ta toka den un banda. Mi ta mira hende grandi traha músika kultural bunita i mi ta mira nan yunan, i asta ñetunan, ta orguyoso di nan grandinan. Mi ta mira yunan ta kore bai serka nan mamanan pa mustra kiko tur nan a traha, anto tur hende ta bou di harimentu. Mi ta mira muchanan ta siña tokante di nan isla, kon nan por mantené limpi i kon pa stim’é. Trahando ku Hòfi ta duna mi e posibilidat pa ta testigu di tal momentunan i komo fotógrafo lokal, e ta duna mi un sintimentu di orguyo enorme ku mi ta forma parti di dje!’



































# Rudmila Cathalina

tokante e sentralisashon di mucha



Rudmila ta dosente i koordinadó di 123-Zing na Kolegio San Bernardo, un skol básiko den sentro di Kralendijk. Músika den klas ta su pashon i regularmente e ta bai riba ekskurshon ku su alumnonan na instansianan kultural. ‘E muchanan den mi klas tin mester di ekspreshon pa por siña mihó.’

E regata anual ta tras di lomba. Den dia tin kompetensia di botonan di bela i botonan chikí den laman. Den e oranan di anochi músika ta zona. Rudmila: ‘Regata ta hopi dushi pa e muchanan. Ta fakansi, pues tur anochi nan ta bai den stat pa disfrutá di e tokánan’. Durante e ‘Co-Creatie Café’ mensual Rudmila ta deliberá tokante e sektor kultural ku su koleganan. Nan ta trata kon regata por duna sosten na edukashon di kultura na skol. ‘Na Terramar Museum muchanan por imaginá e regata riba papel anto na skol nos ta dediká tempu tambe na dje’.

Rudmila a krese den un kas yen di músika. Rudmila: ‘Semper mi mama, tata i tio tabata kanta den kas anto tur hende tabata toka un instrumento’. Si un hende tabata di fiesta, su mama tabata traha músika henter dia largu, òf e tabata toka lp i kasèt.

Na skol yùfrou a puntra mi pa kanta ku un stemvork anto asina el a kuminsá kanta den koro di skol. Rudmila: ‘Na Hulanda mi a studia pa yùfrou di skol anto mi a haña lès di mener Krekelberg. El a konfirmá mi manera di kanta i toka. Durante mi estudio mi tabata toka blòkflùit pa un temporada anto un dosente di lès di pinta a fiá mi su kitara pa mi praktiká riba dje.’

Awor Rudmila ta duna lès na e grupo Mas-Na-Midí ‘Meer-Op-Maat-groep’. E alumnonan akí ta mas práktiko. E grupo ta konsistí di diesun mucha di tres diferente nivel. Rudmila: ‘Tin hopi hiato. E muchanan akí mester di variashon i ekspreshon pa por siña mas mihó. Pa e motibu ei mi ta hasi hopi aktividat kultural i nos ta tene kòmbersashonnan den klas. Ta bon pa e muchanan por ekspresá nan mes i tambe ekspresá loke nan a eksperensjá. E promé mitar di e aña eskolar mi ta tene na papiamentu anto despues den e aña mi ta hasié na hulandes. Mi ta enfoká riba amplia e vokabulario, pa na dado momentu nan por kòmbersá ku mi na hulandes.’

Rudmila: ‘Tambe mi ta koordinadó di 123-Zing, pero mi tabatin mester di tempu pa kustumbrá. Siña mucha kantikanan di mucha ta diferente for di apliká un método. Awor e ta bai mas fásil, pero pa e otro dosentenan e ta keda difísil.’

Rudmila ta skirbi un vishon pa e skol basá riba e agènda kultural di e aña. Durante e Co-Creatie Café e ta traha sita ku instansianan kultural i e ta interkambiá ku koleganan di otro skol básiko. ‘Riba Dia di Rincón nos ta invitá hende pa traha músika na skol. Na e momentu ei konsientemente nos ta dediká mas tempu na dje. Tres bia mi a kana ku e muchanan den e parada na Rincón. Nan ta biba esaki intensamente.’

E skol di Rudmila ke kuminsá un orkesta pa mucha awor, di manera ku músika ta haña un lugá mas prominente den e programa. ‘E muchanan di skol gusta músika i nan mes gusta traha instrumento di músika, manera barí, un instrumento di perkushon. E muchanan ta skucha hopi músika krioyo òf kantika di mucha i nan ta wak seshonnan di rèp riba YouTube. Músika ta tur kaminda: na kas, riba nan telefòn òf den iglesia.’

Durante un ekskurshon na e museo na aire liber Rudmila a ripará ku e muchanan di su klas di naturalesa ta musikal tambe. ‘Tabatin tres mucha hòmber ku di nan mes a supla riba un karkó. Un instrumento di músika trahá di kokolishi grandi. A sali un tono masha bunita mes for di e karkó. Esei ta un estímulo pa nan imágen di nan mes.’

# Robert Nestor

tokante pinta saliendo for di emoshon



Robert Nestor ta pinta riba kuadro, moda i mural. El a krese na Amsterdam i a bini Boneiru na 2020 ku su pareha. Dos dia despues di su yegada na e isla el a resultá pa kasualidat na Hòfi Kultural. For di e dia ei e ta traha 'street art' i moda ku hóbennan i muchanan. Nestor: 'E muchanan di Mental Health Caribbean (MHC) por ta nan mes na Hòfi Kultural. Aki nos ta eliminá na stèmpel, pasó esei semper por keda usá kontra di nan'.

Robert: ‘Komo mucha mi semper tabata interesá den moda. El a kuminsá for di ora nos a haña lès di pinta na skol. E dosente di grupo dos a bisa: tur hende buta su sapatu riba mesa i bai kopi’é riba papel. For di e momentu ei mi a pinta sapatu tur dia. Mi tabata wak sapatu di un persona i pinta e base di e sapatu. Despues mi tabata adaptá diferente kos na e sapatu, anto na final e no tabata mustra manera promé mas. Mas despues mi a kuminsá personalisá paña. Esei tabata eksigí hopi man di obra te dia mi a dal den un pòchi di fèrf. Un aña despues mi a kuminsá traha ku fèrf den bleki di spray. Entretantu mi a sigui haña mas petishon i despues di esei mi a kuminsá traha riba djèket i bachi. For di e momentu ei, e petishonnan a drenta un tras di otro’.

Mimoun a introdusí Robert na Street Colors Bonaire. Eina Robert a sera konosí ku Judmar i nan ta traha hopi huntu. Resientemente nan tabatin un eksposishon den Terramar Museum i resien Robert a organisá un show di moda durante e feria di arte ‘Art Fair’ na Aruba. Robert: ‘Si mi kuminsá ku un kuadro, mi ta kab’é den un bia. Si mi stòp na mitar di kaminda, mi

emoshon no ta mesun kos mas i mi ke keda den e mesun emoshon, pasó mi ta traha semper saliendo for di emoshon. Pasó mi ta un persona introvertí, mi no mester okupá mi mes kontinuamente ku arte. E tinku keda den balansa. Serka muchanan e ta meskos. Mas trempan bo ta, mas trempan un mucha ta siña ku bo pensamentunan no mester dominá bo kontinuamente’.

Si e muchanan no sa kiko pa pinta, Robert ta duna sugerensia na un manera natural i intuitivo. Nestor: ‘Mi ta djis bai pinta un sapatu anto na dado momentu nan mes ta bai pinta algu. Un tiki yerba, un flor. Pa ami ta importante pa nan tuma kurashi i ta nan mes. Pa ami no ta asina importante kiko nan pinta. Mi ke gana nan konfiansa i mi ta mira esei pasa tambe, pasó for di nan mes nan ta lanta pa kue nan materialnan pa kuminsá. Mi no ta skirbi kiko nan mester traha. Asta si un mucha fèrf henter su blachi lila, mi lema semper ta ‘nada no ta robes’.

# Dr. Stacey Mac Donald

tokante kon pa hasi problemanan grandi komprendibel

Stacey Mac Donald a organisá e 'Sushi òf Dushi Challenge' na Hòfi Kultural. Hóbennan a transformá un klikeo (un kos di sushi) den obra di arte, miéntras ku nan ta haña informashon tokante di problemanan di plèstik i e seru di sushi ku ta sigui krese na Boneiru. Stacey Mac Donald a investigá kon kambionan sosial ta influensia e naturalesa di Boneiru i e tabata traha pa Fondo Mundial di Naturalesa (Wereld Natuurfonds). Stacey: 'E problemanan sosial grandi ta bira komprendibel pa hende komo ku arte bo por ekspresá bo mes na un otro manera i pensa na un otro manera tokante e problema'.

Un par'i bia pa aña Stacey ta sinti e deseo pa e mes pinta ku kuashi i na e manera ei prosesá emoshonnan. 'Mi a krese ku arte i músika i ta p'esei mi sa ku e ta un forma bunita di ekspreshon i mi ta gusta hasi uso di dje den mi trabou'.

E Fondo Mundial di Naturalesa (WNF) a puntra Stacey kon nan por envolví e komunitat mas den e tópikonan di e fondo. 'WNF ta haña protekshon di naturalesa

hopi importante, pero kon nos ta anda ku naturalesa i nos medio ambiente i kon nos ta balorá naturalesa ta diferente den tur kultura. Esaki ta determiná a base di kultura. Hende ta hasié intuitivamente i e ta hasi diferensia kon bo a lanta kuné. Pasó mi a krese na Kòrsou i mi semper tabata den naturalesa, mi sa ku no ta bèrdat ku e habitantenan di e islanan no stima naturalesa. Nos djis tin un otro eksperensia kuné. No ta nos tur ta krese ku e pensamente ku nos mester ta mas kouteloso ku e naturalesa'.

Stacey ta haña ku arte ta un manera aksesibel pa trata problemanan kompliká i pa pensa tokante e problemátikanan grandi di naturalesa. 'Problemátikanan grandi di naturalesa por ta pisá i por krea intimidashon, por ehèmpel e kampaña di Greenpeace kaminda e isla ta hoga. Esei tin impakto i e habitantenan konserní ta bira emoshonal. Riba e islanan i mundial tin mas informashon konosí tokante kuantu dañu hende ta trese na naturalesa. Pero dor di esei nos por komportá nos mes un tiki manera un avestrus, pasó nos no ke mete



den e problemanan ei. Bo ta sinti bo mes desampará. E ta asina grandi anto sigur riba un isla chikí manera Boneiru, kiko tur bo por hasi pa solushoná e problemanan grandi. Ku arte i músika bo por ekspresá bo mes na un otro manera i pensa tokante e problemanan. Na e momentu ei e problemanan ta bira mas komprendibel i bo por prosesá nan mas mihó. Pasó nos ta trat'é na un manera plasentero òf kreativo, mi ta spera esaki tambe ta konta pa esnan ku no tin tur e hèrmèntnan den kas pa trata e tipo di problemanan grandi akí.

Stacey ta nota na e muchanan ku nan ta haña dushi pa papia tokante e problemanan na un forma positivo i asina pa por trese kambio. 'E ta duna nan un tiki poder i konfiansa den nan mes. Un sintimentu di 'esaki nos por kontribuí anto e reakshon di sosiedat ta positivo'. Miéntas ku nan ta kreativo, nan ta haña hopi informashon riba por ehèmpel problemanan di plèstik, pero e ta ménos pisá. Inkonsiente nos ta planta simia, e tabata un aktividat plasentero i na mes momentu nos a siña algu tambe'.



## Epílogo

E skirbimentu di e publikashon akí a laga nos realisá kiko ta importante den nos trabou. Esei ta e eksperensianan di e hendenan. Aunke di un banda ta difísil pa kuantifiká i midi e eksperensianan, asina inkreibel grandi e impakto en kuestion ku músika i arte tin riba kada persona individual i riba e komunitat den su totalidat ta. Nos ta ke a kontribuí na e proseso akí saliendo for di nos mes eksperensianan di trabou i di bida, i nos a sinti nos mes sostené dor di personanan balioso. E optimismo indestruktibel i e kapasidat pa relativá di Wietze, e mentalidat di pionero di Hans, e ambishon di Curvin, e serebro kreativo di Christine, análisisnan ekselente di Niek, presishon na midí di John i e bista di empresario di Norman a sòru ku nos semper por a konta ku un direktiva komprometé i konfiabel.

Aunke e relashon ku nos finansiadónan públiko i privá no semper tabata opvivo, nos tabatin e sintimentu ku e kolaboradónan di e fondonan semper a sostené nos i kier a hasi lo máksimo pa realisá loke nos tabata aspirá. E konfiansa i fe den nos fundashon ta di gran balor i a pone ku nos tabatin kurashi pa pensa 'out of the box' i hasi trabou di pionero na Boneiru. Esei nos tabata keda mira den e manera di traha di Nicole di Stichting Doen. Nos debé hopi gradisimentu pa a pensa huntu ku nos i e konfiansa, semper enemigu di burokrasia. Nos a mira hopi kolaboradó di Samenwerkende Fondsen bin i bai, pero Roosje en partikular ta semper keda nos consehero dediká ku por a konstruí un brùg entre Hulanda i e práktika na Boneiru. E Fondo pa Partisipashon di Kultura (Fonds voor Cultuurparticipatie) tambe a hasi hopi


esfuerso pa bini mas serka di Boneiru i dor di nan input positivo i kreativo a logra hopi na Boneiru. Durante transkurso di aña e aserkamentu for di Gobièrnu di Boneiru a bira mas tantu kual a resultá den un bunita kontrato di kuido pa 2023. Danki Nina i Timoteo pa boso pasenshi i perseveransia pa realisá esaki di parti di Entidat Públiko Boneiru.

Tambe nos ke gradisí nos tim enormemente pa nan dedikashon ku nunca a baha, tur dia di nobo, pa krea asina tantu kosnan bunita. Nos a kolaborá ku masha plaser ku boso anto un pa un boso tur ta hendenan bunita.

Un menshon spesial pa Javier ta na su lugá. El a traha hopi duru pa konstruí e palapa na Hòfi Kultural. Un menshon spesial tambe pa Laurien pa su konsehonan kuerdo, Cathy

pa su bista mundano, Dave i Daniel pa nan feedback, Fianne pa su nota kla i krítiko, Myrna pa su trankilidat dirigí, Joost pa su diseñonan magnífiko i Abdullah pa su konsehonan tékniko. Angele, Jude, Emma i Boi, danki pa boso unidat, Erik i Jurenne danki pa prediká ku kultura den kuido tambe ta di importansia.

Por último nos ke yama danki na Dirk pa su palabranan ku semper tabata animá i inspirativo.

An aerial photograph capturing a vibrant sunset over a vast expanse of blue ocean. The sun is positioned low on the horizon, casting a brilliant orange and yellow glow across the sky and reflecting on the water's surface. A thick layer of white and grey clouds stretches across the horizon, partially obscuring the sun. On the right side of the image, a narrow, winding road or path follows the coastline, leading towards a small, enclosed area of land. The overall scene is serene and picturesque, with a clear gradient from light blue in the upper sky to deep blue in the lower ocean.

Fundashon Plataforma Kultural i Hòfi Kultural ta tuma un lugá importante den e paisahe kultural di Boneiru. Ta buska konekshon i desaroyo pa medio di proyekto den diferente disiplina. Marieke Knol a bai en buska di eksperensia di partisipante ku ta bin pinta, hasi músika i hopi mas. Nan historia ta enrikesé ku e bunita potrèt di Kenny Ranking.